

# Vagary Manuale d'istruzioni



## Precauzioni di sicurezza (IMPORTANTE)

Le istruzioni contenute in questo manuale devono essere osservate scrupolosamente non solo per usare correttamente l'orologio ma anche per prevenire lesioni personali a se stessi o agli altri e/o danni alle cose. Raccomandiamo pertanto di leggerlo completamente - in particolare da pagina 12 a pagina 19 - e di comprendere a fondo il significato dei simboli riportati nelle seguenti tabelle:

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono suddivisi in categorie e illustrati nel seguente modo:



- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono suddivisi in categorie e illustrate nel seguente modo:



## Prima di usare l'orologio

### Pellicole adesive

Rimuovere qualsiasi pellicola protettiva eventualmente applicata al fondello, al cinturino o alla fibbia. Se s'indossa l'orologio senza prima rimuovere tali pellicole, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

### Regolazione del cinturino

Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non corretto, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato.

## Caratteristiche

Sono disponibili i seguenti quattro diversi design per l'orologio al quarzo analogico a lancette multiple.

- Modello con indicatori data/giorno (Cal. 6325)
- Modello con indicatori data/giorno e un display dell'età lunare (Cal. 6320, 6321)
- Modello con indicatori data/giorno/24 ore (Cal. 6329)

## Identificazione delle parti



1. normale posizione
2. Posizione 1 Impostazione data: ruotare in senso antiorario Impostazione età lunare: ruotare in senso orario
3. Posizione 2 Impostazione dell'ora e del giorno



\* La lancetta delle 24 ore si sposta con la lancetta delle ore. Fare attenzione alla differenza tra AM e PM quando si imposta l'ora.

## Impostazione dell'ora e del calendario

### Impostazione dell'ora e del giorno

Prima di impostare l'ora, assicurarsi che l'impostazione AM/PM sia corretta.

1. **Estrarre la corona di due passi alla posizione 2 .**  
\* Estrarre la corona esattamente quando la lancetta dei secondi si trova alla posizione di 0 secondi per allineare accuratamente al secondo.
2. **Ruotare la corona per impostare l'ora e il giorno.**
3. **Riportare la corona alla posizione normale 0 sincronizzandosi con un riferimento orario affidabile.**

- Non è possibile usare l'avanzamento veloce per l'impostazione del giorno. Il giorno cambia ogni volta che si fa avanzare la lancetta delle ore di un giorno (24 ore).
- Assicurarsi di ruotare la corona in senso orario per impostare le lancette delle ore e dei minuti. Se la si ruota in senso antiorario, il giorno potrebbe non cambiare correttamente.
- Il giorno cambia con l'ora su AM.

### Impostazione della data

1. **Estrarre la corona di un 'passo' alla posizione 1 .**
2. **Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.**  
Non cambiare la data quando la lancetta delle ore indica un orario tra le ore 9 PM e 1 AM. Se si cambia la data durante questo intervallo, essa potrebbe non passare al giorno successivo.
3. **Riportare la corona alla posizione normale 0 .**

### Impostazione della Fase Lunare

L'indicatore della fase lunare indica l'età della luna e non la sua forma reale. Far riferimento a

questo indicatore come indicazione approssimativa dell'età o della fase lunare.

#### **a. Modello con scala età lunare**

**1. Determinare l'età lunare per un certo giorno.**

Consultare un quotidiano per trovare l'età lunare di un determinato giorno, e poi impostare la forma della luna facendo riferimento a "Come vedere l'età lunare", visualizzato a destra.

**2. Estrarre la corona di un 'passo' alla posizione 1 .**



**3. Ruotare la corona per far girare la forma della luna in senso orario, e poi impostare il centro della luna su 4.4 sulla scala dell'età lunare. (Esempio: per l'età lunare 4.4)**

#### **b. Modello senza scala età lunare**

**1. Determinare l'età lunare per un certo giorno.**

Consultare un quotidiano per trovare l'età lunare di un determinato giorno, e poi impostare la forma della luna facendo riferimento a "Come vedere l'età lunare", visualizzato a destra.

**2. Estrarre la corona di un 'passo' alla posizione 1 .**

**3. Ruotare la corona facendo riferimento a "Come vedere l'età lunare", in modo da impostare la forma della luna sull'età lunare più vicina (0, 7, 15 o 22).**

#### **Età lunare**

L'età lunare dipende dall'intervallo tra le lune nuove. Questo intervallo è di circa 29 giorni e mezzo.

#### **c. Come vedere la fase lunare**



È possibile impostare l'età lunare più precisamente con la luna nuova (età lunare: 0) o con la luna piena (età lunare: 15).

## **Impermeabilità all'acqua**

### **ATTENZIONE Impermeabilità all'acqua**

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. (1 "bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT) ××bar potrebbe eventualmente apparire come W.R.××bar.
- I modelli non impermeabili non devono essere sottoposti all'umidità.
- Per "impermeabilità all'acqua durante l'uso normale" (sino a 3 atmosfere) s'intende che l'orologio resiste agli spruzzi d'acqua accidentali e occasionali.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione

con bombole d'aria o in saturazione d'elio.



## **Precauzioni e limiti d'impiego**

### **AVVERTENZE Per evitare lesioni**

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- NON indossare l'orologio durante la sauna, in una vasca Jacuzzi o in altre circostanze ove possa riscaldarsi eccessivamente e causare quindi scottature.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si rimuove l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Togliere l'orologio prima di andare a letto.

### **AVVERTENZE Precauzioni**

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- NON ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l'orologio è bagnato. L'acqua vi potrebbe infatti penetrare danneggiando le parti interne.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare ed eventualmente riparare presso il proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato Citizen.
- Anche se l'orologio acquistato offre un elevato livello d'impermeabilità si raccomanda di.
  - Risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo con un panno asciutto dopo averlo usato in acqua di mare.
  - Non porlo direttamente sotto l'acqua di rubinetto.
  - Non indossarlo durante il bagno.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.).

### **AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio Cinturino**

- I cinturini di cuoio, pelle naturale e gomma uretanica si deteriorano del tempo a causa del contatto con il sudore, il grasso della cute e la sporcizia. Si suggerisce quindi di farlo sostituire periodicamente.
- Per via delle proprietà del materiale, la durezza del cinturino di cuoio può ridursi in caso di contatto con l'acqua (scolorimento e rimozione delle sostanze adesive). Quando bagnata,

inoltre, la pelle può causare infiammazioni.

- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la cute in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe inoltre deteriorarsi se indossato in atmosfera umida o con solventi in sospensione. Quando perde l'elasticità o si crepa si suggerisce di farlo sostituire.
- La regolazione o la riparazione del cinturino è raccomandata nei seguenti casi:
  - Quando presenta tracce di corrosione.
  - Quando iniziano a sporgere i pernetti interni.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non corretto, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato.

## **Temperatura**

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

## **Magnetismo**

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi a magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno, il motore cessa di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell'ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medicali magnetici quali collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

## **Forti urti**

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il bracciale, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

## **Elettricità statica>**

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. Se quest'ultima è molto intensa l'orologio potrebbe cessare di funzionare correttamente o persino del tutto.

## **Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio**

- Qualora l'orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che contengono queste sostanze (compresi benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

### **Pellicole adesive**

- Rimuovere qualsiasi pellicola protettiva eventualmente applicata al fondello, al cinturino o alla fibbia. Se s'indossa l'orologio senza prima rimuovere tali pellicole, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

### **AVVERTENZE Mantenere sempre pulito l'orologio**

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta nella posizione e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino sono a diretto contatto con la pelle esattamente come gli indumenti intimi. L'eventuale corrosione del metallo o la sporcizia invisibile causata dal sudore può così sporcare le maniche ed altre parti ancora dell'abbigliamento. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. Qualora si avverta una sensazione di disagio fisico si raccomanda di rimuoverlo immediatamente dal polso e di rivolgersi a un medico. In caso di accumulo di sudore o sporcizia sul cinturino metallico e/o sulla cassa si deve pulire a fondo con uno spazzolino e del detersivo neutro. Se il cinturino è di pelle è invece sufficiente usare un panno asciutto.
- Il cinturino di pelle si può scolorire a causa del contatto con il sudore e la sporcizia. Per questo si raccomanda di tenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

### **Cura dell'orologio**

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Rimuovere con acqua qualsiasi traccia di sporcizia accumulata sul cinturino metallico, di plastica o di gomma uretanica. In particolare si raccomanda di rimuovere con uno spazzolino morbido i piccoli residui di sporcizia rimasti intrappolati tra le fessure del cinturino metallico.
- Se il cinturino è di pelle occorre usare un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

### **Orologi con vernice luminosa**

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola quindi al buio. Non contiene tuttavia

sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità della luce emessa si riduce nel tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o cessare velocemente in caso di esposizione limitata a una sorgente di luce.

## **Dati tecnici**



Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.